



# Noon New Testament

## Not Sitting Idle

The Noon team rejoices that they got the last “jots and tittles” to the typesetter. They had an interesting problem to solve: alphabetizing the glossary. The Noon alphabet has several special characters, so it is not straightforward to arrange them in alphabetical order! But the team ploughed through that difficulty, too.

Now the Noon New Testament is in the typesetter’s hands, and printing will soon follow. Meanwhile, the translation team is not sitting idle, as you will see below.

- **Ask God to help the typesetting and printing specialists produce the highest possible quality New Testament. Pray that all equipment will work well.**
- **May the Lord watch over the published New Testaments. Pray that they will be delivered safely, undamaged and in a timely manner.**

## Big Event in June

This June is the month chosen for the ceremonies to dedicate the Noon New Testament. The translation team and church leaders have had early meetings to plan the events. They want the worship service to be a joyful time of glorifying God. Choirs and dramatic groups will take part. Of course there will be food, and commemorative clothing. The leadership will need to publicize the event, and arrange for government permissions. Committees still need to be formed to handle these various aspects of the dedication.

## Going to Great Lengths

The Noon translators are going to great lengths to make the Word of God available even before the New Testament is printed. In recent months, they published booklets on the parables and teaching of Jesus and the Christmas story. The team was preparing a booklet, “The Way that Leads to God,” as well as a 2012 calendar with Noon Scripture.

Project manager François was posting a Bible study each week on the Noon website until illness stopped him. He posted a copy of a literacy manual on the website; several have expressed interest in the manual. People also want to be able to write in Noon on their computers. Technical difficulties need to be resolved so they can do this.



- **Location: Senegal, Africa**
- **Number of Speakers: 25,000**
- **Year Project Began: 1996**
- **Expected Completion Date: 2012**

- **Ask God to inspire the dedication planning committees as they make all the necessary arrangements. May the Holy Spirit bring believers together across denominations.**

- **Pray that the dedication event will glorify God in every detail, and will be a memorable, joyful time for all who attend.**

- **Praise the Lord for the interest in the online Noon literacy manual. Pray that François can resume his Bible study postings.**

- **Ask God to help the team resolve the technical difficulties so that Noon people can keyboard their language on their own computers.**



## Noon New Testament

### Health Issues

As a translation nears completion, the Enemy of our souls often attacks the health of team members. Project manager François was recently hospitalized with malaria. Scripture use specialist Michel also continues to find health issues distracting.

- **Thank the Lord that François recovered from his malaria attack.**

- **Pray that God will grant the translation team and their families good health and safety. Implore Him for an end to civil unrest in the region where the Noon people live.**

#### Six Steps of Translation

- 1. First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
- 2. Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
- 3. Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
- 4. Back Translation:** translators translate the draft "back" into a major language for a non-native consultant.
- 5. Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
- 6. Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

NOON NT PROJECT UPDATE—2

3030 Matlock Road, Suite 104  
Arlington, Texas 76015

Toll Free: (877) 593-7333  
[www.theseedcompany.org](http://www.theseedcompany.org)

A Wycliffe Bible Translators affiliate

